



Vraie de nature et de cœur

Chers concitoyennes et concitoyens,

L'année 2020 marquera l'histoire à tout jamais. Nous avons vécu des bouleversements et nous avons dû – et su – réinventer notre quotidien. À Austin, nous n'avons eu aucun cas de contamination au COVID-19. Je salue votre adaptation et votre résilience. À l'aube de la période des Fêtes et de la nouvelle année, je vous encourage à rester positifs pour protéger votre santé mentale et celle des vôtres, surtout celle des enfants. Un jour à la fois.

Les consignes sanitaires ont empêché la tenue de toutes les activités communautaires qui nous permettent d'échanger, de partager, de remercier et surtout, d'être ensemble. Cela m'a beaucoup manqué, comme à bon nombre d'entre vous, j'en suis certaine. Nous aurons tous appris à chérir la présence de

nos proches et réalisé l'importance des contacts humains. Ce n'est que partie remise!

Le nouveau rôle triennal d'évaluation foncière établi par Jean-Pierre Cadrin et associés a été déposé en septembre dernier. Tous verront leur évaluation monter, certains peu, d'autres beaucoup et sans surprise, la hausse est marquée pour les résidences en bordure des lacs, surtout le Memphrémagog. Cela s'explique par la très grande pression exercée sur les prix par ceux qui sont attirés par la qualité du milieu et, disons-le, notre très faible taux de taxes. Cela n'aura jamais été si vrai qu'en cette année de pandémie, la Municipalité ayant, à ce jour, perçu la somme record de plus de 1,4 M \$ en droits de mutation.

Au moment d'aller sous presse, le Conseil aura adopté le budget municipal pour l'année qui vient. Il aura donc fixé ses priorités pour 2021, aussi variées que les demandes et les besoins exprimés par les citoyens.

Comme toujours, je remercie mes collègues du conseil, tous les membres du personnel et tous les bénévoles pour leur dévouement et leur apport inestimable. Je tiens à remercier particulièrement notre nouvelle directrice générale, Manon Fortin, pour la façon remarquable dont elle s'est intégrée et a mené sa nouvelle barque dans un contexte des plus difficiles.

Que la nouvelle année vous apporte santé, sérénité, paix, de petits plaisirs et de grandes joies... Et que votre bonheur soit durable.

Doqi'l'



Que la magie de Noël, qui fait la joie des enfants et des grands, vous apporte les plus beaux cadeaux du monde :

santé, bonheur, amour et amitié

Voyez l'animation : municipalite.austin.qc.ca/voeux

4^e trimestre 2020 Sommaire

Vie communautaire.....	2-3-4-5
Science nature	6
Enviro-info.....	7
Chronique patrimoine	8-9
Mon coin de paradis	10
Règlement sur les chiens.....	11
Échos administratifs.....	12
Concours de coloriage	
English Content (see reverse)	



Vie communautaire

Les dossiers concernant la politique de la famille et des aînés, les saines habitudes de vie et le développement communautaire relèvent de Renaud Payant-Hébert, agent de développement – vie communautaire. Pour tout complément d'information, appelez-le au 819-843-2388 poste 235 ou écrivez-lui à r.payant@municipalite.austin.qc.ca.

Pour être Austinnois à tout âge!

Bottin-Agenda des ressources pour les aînés 2021

La Table de concertation des aînés de Memphrémagog (TCAM) a lancé sa 11^e édition du Bottin-Agenda des ressources pour les aînés.

Cet outil de référence bilingue contient des renseignements sur les ressources et les services offerts dans la MRC de Memphrémagog. Plusieurs services ont été spécifiquement adaptés pour rejoindre les personnes vulnérables et isolées. Le bottin est distribué gratuitement aux retraités et préretraités de la MRC de Memphrémagog. Vous le trouverez dans les biblioboîtes, aux bureaux de l'hôtel de ville et au Centre d'action bénévole de Magog (344, St-Patrice Est).

Félicitations à notre concitoyenne Martine Gaudaire, photographe et membre du Regroupement des Artistes d'Austin (RAA), dont l'œuvre a été sélectionnée pour la page couverture du bottin. Voici ce qu'elle dit : « Je fréquente notre belle région depuis 53 ans et j'y habite depuis huit ans. J'ai voulu évoquer sa douceur de vivre avec un paysage accueillant. N'oublions pas que, dans la mesure du possible, nous avons avantage à nous tourner vers la nature pour nous ressourcer mentalement et physiquement. »

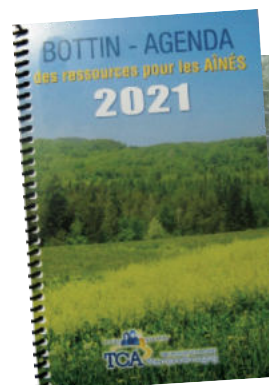


Photo : Diane Martin

Mise à jour de notre politique culturelle

Le comité culturel d'Austin sonde les citoyens dans le cadre de la mise à jour de la politique culturelle. Remplir le sondage ne prend que quelques minutes et vous donne la chance de gagner un certificat cadeau d'une valeur de 100 \$ de la Savonnerie des Diligences, une entreprise on ne peut plus locale!

En participant, vous contribuerez aussi à dynamiser la vie culturelle et communautaire de notre belle municipalité pour les prochaines années. Vous pouvez accéder au sondage au moyen de l'hyperlien ici ou vous rendant sur le babillard sur le site Web de la municipalité. municipalite.austin.qc.ca/babillard-municipal. Faites vite! Vous avez jusqu'au 1^{er} janvier!

Remplir le sondage :
municipalite.austin.qc.ca/8082-2/

Lancement du parcours des droits de l'enfant

Le 20 novembre dernier, Journée mondiale de l'enfance, la Municipalité a inauguré son Parcours des droits de l'enfant au parc Shappie Trough situé sur le chemin North.

Le parcours met de l'avant cinq des droits de l'enfant - le droit de jouer, le droit à la protection, le droit à l'expression et à l'écoute, le droit d'apprendre et le droit à la différence. On y trouve aussi des modules d'hébertisme rustiques, une petite scène multifonctionnelle avec théâtre de marionnettes ainsi que divers écriteaux identifiant des éléments naturels et culturels.



L'initiative fait directement écho aux objectifs énoncés dans notre politique famille et aînés *Pour être Austinnois à tout âge!*

En raison des restrictions sanitaires, la Municipalité a choisi de souligner l'ouverture du parcours en mode virtuel, grâce à une capsule vidéo qui a été mise en ligne sur notre site Web et notre page Facebook. Nous vous invitons à la visionner ... Attention! Vous serez peut-être tenté d'aller y faire un tour, si ce n'est déjà fait. <https://vimeo.com/481696112>



Photo : Mathieu Godbout

« Je félicite de tout cœur ceux qui ont travaillé à la capsule car c'est une très belle inauguration virtuelle et une présentation fort intéressante du point de vue visuel et superbement bien commentée. Les propos sont excellents et la citation à la fin de la vidéo résume tout! Un très bon choix. Merci beaucoup à madame la mairesse ainsi qu'aux membres du conseil municipal pour cette belle réalisation sur le territoire d'Austin qui fait écho à la politique de la famille et des aînés, mais aussi à notre signature : Austin, vraie de nature et de cœur! » Sylvie DesRoches



Un jardin communautaire à Austin, ça vous dirait?

Le Comité consultatif en environnement (CCE) sonde les citoyens afin de connaître leur intérêt pour l'aménagement d'un jardin communautaire. Répondez d'ici le 30 janvier 2021 et courez la chance de gagner l'un des trois prix de 50 \$!

Nous sommes de plus en plus nombreux à nous tourner de nouveau vers la culture de la terre. À la campagne comme à la ville, les avantages de cultiver un jardin sont nombreux.

En voici quelques-uns :

- Une diminution des emballages (tout ce qui est plastique!)
- Une réduction de notre empreinte écologique (en consommant des produits locaux)
- Des économies sur votre facture d'épicerie (en évitant les prix élevés à l'épicerie)
- Les bienfaits pour votre santé (en mangeant mieux)

- Les bienfaits thérapeutiques (en sortant, en bougeant et en prenant de l'air)
- Et, dans le cas d'un jardin communautaire, un sentiment d'appartenance à une communauté (en voisinant, en échangeant)

Le jardin communautaire aurait les caractéristiques suivantes :

- Superficie approximative des lots de 1 m x 4 m, délimitée par des madriers
- Terrain clôturé, ensoleillé avec eau courante
- Allées en paillis de copeaux de bois
- Cabanon d'entreposage
- Composteur
- Réserve de terre et de paillis
- Tables de pique-nique pour travailler et socialiser

Le jardin serait ouvert de mai à la mi-novembre. Il serait situé près de la mairie, aurait un stationnement, serait accessible en auto et par vélo.

Seriez-vous intéressé à cultiver vos végétaux (légumes, fines herbes et autres) dans un des lots du jardin communautaire moyennant un tarif annuel de 25\$?

☐ Oui ☐ Non

Des activités connexes pourraient être réalisées au jardin. Parmi les activités suivantes, auxquelles aimeriez-vous participer ? (cochez tous vos choix)

- ☐ Échange de vivaces
- ☐ Formation et atelier de compostage
- ☐ Formation et atelier de jardinage
- ☐ Distribution d'arbustes et d'arbres pour la renaturalisation des bandes riveraines (par la Municipalité)
- ☐ Fête des récoltes, à l'automne
- ☐ Autres ?

Je souhaite participer au tirage.

Nom :

Adresse postale :

Adresse courriel :

Téléphone :

Déposez le coupon dûment rempli à l'hôtel de ville ou numérisez-le ou photographiez-le et envoyez-le par courriel à info@municipalite.austin.qc.ca en indiquant "Jardin communautaire" en objet.



Patrimoine

Le Comité du patrimoine est heureux d'annoncer le lancement d'un nouveau film de la collection *Mémoire des aînées-es*, ayant pour titre « Aux origines d'Austin. Les familles fondatrices ». Ce documentaire présente en trois chapitres un autre volet de l'histoire d'Austin portant sur les ancêtres des familles établies ici de longue date, soit : les ancêtres des résidents permanents, les ancêtres des résidents saisonniers et les familles d'origine néerlandaise venues prêter main forte auprès des enfants recueillis par M^{me} Lily Butters au centre d'accueil pour déficients mentaux qu'elle a fondé.

Il sera mis en ligne juste à temps pour les Fêtes. Surveillez l'infolettre spéciale qui en fera l'annonce.

Horaire des Fêtes de la Coop Santé Eastman

21 au 23 décembre : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h
 24 décembre : Fermé
 25 décembre : Fermé
 28 au 30 décembre : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h
 31 décembre : Fermé
 1^{er} janvier : Fermé
 4 janvier : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h

Des médecins et infirmières seront présents durant cette période. De plus, les membres de la Coop Santé peuvent avoir accès au service de « sans rendez-vous » de la clinique du GMF du Lac. Pour obtenir un rendez-vous, il suffira de téléphoner au (819) 843-3353, de faire le 2, puis le 5 si vous avez un dossier médical à la Coop et que les rendez-vous sont complets.

Halloween 2020 - Une nouvelle tradition?

Le 31 octobre dernier, le comité des loisirs a déplacé sa traditionnelle distribution de friandises dans le tout nouveau Parcours des droits de l'enfant, spécialement aménagé en *Parcours des frayeurs* au parc Shappie Trough. La température, très clémente, a contribué au grand succès de l'événement.

Merci aux donateurs de bonbons et aux bénévoles qui ont prêté mains fortes pour assembler les sacs, décorer et animer dans le parcours, et recevoir les invités sélects!

Merci aussi aux bénévoles du Service sécurité incendie qui, fidèles à la tradition, ont assuré la sécurité de nos petits monstres!

Le comité des loisirs compte bien reproduire l'événement l'an prochain en mettant à contribution davantage de personnages. Est-ce que cela pourrait intéresser nos ados?



Activités hivernales

Profiter de la nature qui nous entoure

Malgré la pandémie, la nature continue à nous offrir un grand réconfort par rapport à la lourdeur des restrictions sanitaires. Nous avons la chance d'habiter dans une région magnifique. Pourquoi ne pas en profiter pour mettre le nez à l'extérieur et découvrir et redécouvrir les lieux qui nous entourent et qui offrent des activités hivernales, seul ou en famille. Plaisir garanti... à condition d'être bien habillé.

Au nord, le parc national du Mont-Orford est le lieu idéal pour pratiquer le ski alpin, le ski de fond, le vélo d'hiver et la raquette. Au sud, Owl's Head, reste un véritable trésor pour les amateurs de ski alpin. Chez nos voisins, Eastman entretient une piste de ski de fond et de raquettes de sept kilomètres du chemin des Diligences jusqu'à l'entrée du parc du

Mont-Orford. Les sentiers du Marais de la rivière-aux-Cerises à Magog restent ouverts tout l'hiver pour la marche et la raquette. Les sentiers de l'Estrie à Bolton-Est et dans les environs restent accessibles durant l'hiver pour les randonneurs. Pratiquez et découvrez la pêche blanche en famille dans un paysage enchanteur sur le lac Memphrémagog.

Tout près, tout près, le parcours des droits de l'enfant restera ouvert tout l'hiver pour la marche et la raquette. Et dès que Mère Nature collaborera, n'oublions pas la patinoire et la butte à glisser au parc municipal. Le chalet des sports sera accessible, selon les consignes sanitaires en vigueur.

Concours de coloriage!

Pour désennuyer un peu nos enfants et nos ados pendant le congé des Fêtes, le comité des loisirs organise un concours de coloriage, qui met en vedette le renne du père Noël qui est venu visiter le parcours des droits de l'enfant au parc Shappie Trough. (Pensez aussi à amener les enfants au parc pour une sortie inspirante et vivifiante!)

Le concours est ouvert jusqu'au 6 janvier. Il y a quatre prix de 25 \$ à gagner, un pour chacune des quatre catégories d'âge suivantes : 0-4 ans, 5-8 ans, 9-12 ans, 13-17 ans.

Tous les détails plus loin dans le bulletin!



Des gens contents

« Les gens contents ne prennent pas la plume pour dire qu'ils aiment une piste cyclable, un trottoir élargi, une rue partagée, la piétonnisation d'une avenue, des saillies de trottoir ou des parcs... Au contraire des gens aigris qui polluent les médias de leurs opinions négatives, les gens contents profitent de la vie. (...) C'est plus facile pour un journaliste d'entendre les vociférations de la colère que le babil du bonheur. Et c'est tellement satisfaisant pour un aficionado de Twitter ou de Facebook de voir sa hargne ordinaire commentée, « likée » et « RT » à l'infini. »

Je fais partie des citoyens contents qu'on n'entend presque jamais. Depuis mars, à travers le voile noir de l'inquiétude que la pandémie a jeté sur nos vies, je vois de petites raisons d'être content. »

Extrait d'une lettre ouverte du Montréalais Pascal Henrard, publiée dans La Presse, le 4 août dernier. Cette opinion a servi d'inspiration pour publier les bons mots que nous recevons à l'occasion à la municipalité, quand les gens prennent la plume pour nous remercier.



FONDATION LACS

A.C.

Ce n'est pas sans émotion que j'ai pu visionner et revisionner la magnifique capsule réalisée sur le *Parcours des droits de l'enfant*.

En lui-même, ce document se présente avec une qualité remarquable: sélection de références variées et pertinentes, clarté des exposés, vivacité et précision des images, impressionnants surplombs par drone, ... De quoi en être fier-e, bravo et félicitation! Il convient certes de souligner, parmi des contributions marquantes à cette réalisation, les nombreux apports de Blanche Paquette.

Dans ce même élan, je ne peux résister à exprimer l'immense satisfaction, même si je l'emprunte beaucoup moins fréquemment depuis mon départ du conseil municipal, pour ce chemin North complètement transformé depuis déjà quelques mois. Quel lien physique de douceur et de confort ce long chemin peut dorénavant constituer entre les divers secteurs de notre communauté. De quoi s'envoler... presque, cyclistes et autres !

Notre fondation a pris connaissance de la résolution du conseil municipal autorisant une donation de quatre lots en friche à notre organisme.

Ces quatre lots s'ajoutent à 14 autres donations privées soit 18 en tout, ce qui nous permet de confirmer le succès de cette année de lancement du projet environnemental de la Fondation LACS. Concrètement, ajoutons qu'en peu de temps notre fonds de propriété comprend déjà 14 000 m² de lots forestiers protégés à perpétuité.

La contribution municipale nous encourage à poursuivre ce travail à long terme d'augmenter le nombre d'espaces naturels dans notre magnifique milieu. Nous apprécions l'intérêt du conseil pour la protection de l'environnement et constatons que cet intérêt ne se dément pas au fil des ans.

Au nom de la Fondation, nous vous remercions sincèrement de votre appui.



Memphrémagog
Conservation inc.

Le Memphrémagog Conservation désire remercier la Municipalité d'Austin d'avoir permis à l'Agence des ressources naturelles du Vermont d'amarrer son embarcation pendant deux ans au quai de la municipalité sur les rives du lac Memphrémagog.

Le MCI menait, en collaboration avec des biologistes du Vermont, une étude sur les poissons dans le lac. L'étude de 24 mois a pris fin au début du mois de novembre. Le rapport devrait être déposé vers la mi-mai 2021.

La participation de la Municipalité a rendu le travail de l'équipe du projet beaucoup plus facile. Merci encore!

N'hésitez pas à nous faire parvenir vos bons mots. Nous serons heureux de les publier à l'occasion.

Des nouvelles de notre monde

Très sincères remerciements à M^{me} Brigitte Cyr qui tire sa révérence après 20 ans de service comme première répondante et 25 ans comme pompière.

Nos condoléances à M^{me} Elizabeth Goodwin, dont le mari, Harvey, est décédé le 15 novembre dernier.

Nos sympathies à M^{me} Andrea Fairchild, dont le mari, Page, est décédé subitement le 20 août dernier.

Félicitations à Katherine Marion et William Linde à l'occasion de la naissance de la petite Dahlia, le 5 décembre.

Bravo et merci à M^{me} Johanne Desforges, médecin pivot de la nouvelle Clinique d'accès intégrée. La Clinique d'accès intégrée (CAI) pour la clientèle sans médecin de famille est née d'une volonté d'offrir des services de santé de base à toute la population, malgré la pénurie de médecins en région. Grâce à ce projet pilote mené par le milieu de la santé de Magog, les «patients orphelins» auront maintenant accès à des services de toutes sortes pour des urgences mineures, des suivis médicaux ou des soins de base.

Bienvenue au nouveau curé de l'église St-Austin, l'abbé Charles Vallières. On peut le rejoindre au ndmc.pasteur@gmail.com.

Les changements climatiques chez nous

Collaboration : Jean-Claude Duff

Le 10 février 1981, j'écrivais : « Jean-François, ta naissance est un pari sur la vie, elle est une lueur d'espoir dans ce monde qui semble parfois aller à la dérive. En choisissant de te créer, nous avons cru que la vie était plus forte que la destruction; nous avons osé espérer en un monde meilleur. »

Je relis ce texte, à l'aube du 40^e anniversaire de mon fils. Mon Dieu! Étais-je en dépression? Certainement pas, car cet enfant se faisait attendre depuis huit ans. J'étais plutôt euphorique. Alors???

J'ai commencé à fréquenter l'Estrie en 1965; d'abord, chez mon oncle, puis chez mon père et enfin dans mon propre chez-moi en 1976. L'Estrie que j'ai connue à cette époque commençait déjà à montrer des signes de changements. Minimales, mais suffisamment perceptibles pour m'inquiéter. Et maintenant en 2020, ce n'est plus juste l'Estrie, mais la terre entière qui subit d'énormes changements. Mais que se passe-t-il donc?

Il faut comprendre que pendant des dizaines de millions d'années, la terre était constituée d'écosystèmes isolés les uns des autres. Puis l'homme s'est mis à se déplacer, massivement. Il a tout mêlé et a « contaminé » les écosystèmes les uns avec les autres. Adieu la belle stabilité des millénaires. Bienvenu la pollution, les virus, les changements climatiques et quoi d'autre?

Dans notre région, les changements sont manifestes. Par exemple, la température de l'eau du lac Memphrémagog à mon quai en août 1970 était de 20 degrés; en août 2020, elle a atteint 27. L'eau plus chaude contribue à la prolifération des plantes aquatiques, plantes aquatiques qui nuisent à la baignade à mon quai, plantes aquatiques qui ont causé la disparition de mes sites secrets de pêche. Et que dire de l'arrivée de la moule zébrée?

Il y a quelques décennies, on patinait dans la baie durant les vacances des Fêtes; maintenant, l'eau ne gèle plus qu'en janvier. La glace quittait au début mai; maintenant, en avril. À la mi-novembre, les outardes et les huarts sont encore présents. Les dégels fréquents en hiver désenchantent les skieurs, dont je suis, et compliquent la vie de la faune, les

déplacements des animaux étant rendus difficiles par les couches de glace qui se forment dans la neige. Les rats qui ne se réveillaient qu'une ou deux fois par hiver n'hibernent pratiquement plus. Les hirondelles sont disparues. Les chauves-souris disparaissent. Les tiques sont apparues. Les averses ont cédé la place aux trombes d'eau, qui lavent nos chemins et inondent nos terrains. Je pourrais continuer, mais vous comprenez l'idée...

Quoi faire maintenant? Se serrer les coudes, se battre et forcer nos gouvernements à prendre les décisions qui s'imposent, dès à présent. Plus facile à dire qu'à faire. Ne jamais baisser les bras et croire en la science pour résister et trouver des solutions. Comme pour la COVID-19, dont le vaccin est là. Ensemble, nous survivrons. C'est bien ça, Jean-François?



Photo : Jean-Claude Duff, Owl's Head le 8 janvier 2016

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les sujets qui sont traités dans nos pages Enviro-info, communiquez avec Alexandre Rose, inspecteur et chargé de projet en environnement, au 819-843-2388 poste 229 ou a.rose@municipalite.austin.qc.ca.



Collecte à domicile et écocentres

Les collectes reportées le printemps dernier et les consignes sanitaires ont occasionné un retard important dans les collectes à domicile. Le délai varie de quatre à huit semaines. Il est important de vous y prendre longtemps d'avance pour planifier une collecte et si le délai semble trop long, nous vous invitons à vous rendre directement à la Ressourcerie. (177, rue Cutting, à Coaticook).

Dépôt de marchandises

La plate-forme en ligne de rendez-vous est pratique et efficace. Il y a de nombreuses plages horaires libres, souvent la journée même. Rappelons que les rendez-vous sont obligatoires afin de faciliter la gestion au dépôt et éviter les files d'attente.

Magasins

La Ressourcerie offre une solution verte au magasinage, allant des meubles, des électroménagers et des articles décoratifs en passant par la quincaillerie, les articles de sport et de loisirs, et même des antiquités.

Vous y trouverez mille et un articles usagés de qualité et en bon état parce que soigneusement triés, nettoyés, réparés ou restaurés, tous proposés à des prix avantageux par rapport au neuf.

Pour consulter l'horaire des magasins, réserver une visite au dépôt ou obtenir plus de renseignements, visitez le ressourceriedesfrontieres.com

Ah! les Fêtes et les poubelles

Malgré les contraintes sanitaires entourant les rassemblements cette année, les familles se préparent à faire leurs traditionnelles étrennes de Noël. Et avec les étrennes viennent souvent des bacs de recyclage qui débordent!

Voici quelques règles pour vous aider :

- Faites un tri adéquat. La boîte de pizza tachée de gras ou contenant des restants de croûte va dans le compost et non dans le bac de recyclage.
- Aplatissez les boîtes de carton ainsi que les contenants de jus et de lait.
- Emboîtez vos boîtes de conserve.
- Au besoin, consultez notre Guide du bon débarras municipalite.austin.qc.ca/bon-debarras

Si votre bac de recyclage déborde, d'ici la prochaine collecte, stockez les matières dans une petite boîte, ficellez les cartons ensemble ou demandez à un voisin bienveillant s'il n'aurait pas un peu de place dans son bac...

Récupération des sapins naturels

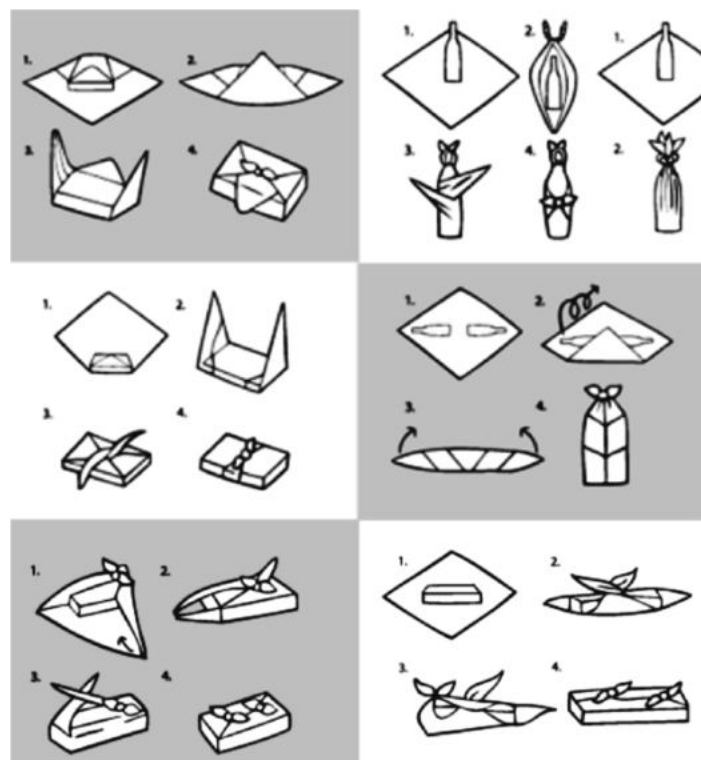
À compter du lundi 4 janvier, la municipalité fera la cueillette des sapins naturels laissés en bordure de la route, à des fins de récupération écologique. Les sapins doivent être complètement débarrassés de leurs décorations.

Emballage ludique pour Noël

Connaissez-vous le Furoshiki?

C'est une méthode japonaise d'emballage de cadeau zéro déchets. Le concept est fort simple : il s'agit de prendre un morceau de tissu et d'emballer le cadeau selon sa forme.

En voici quelques exemples :



Comment placer les bacs au chemin pour la collecte

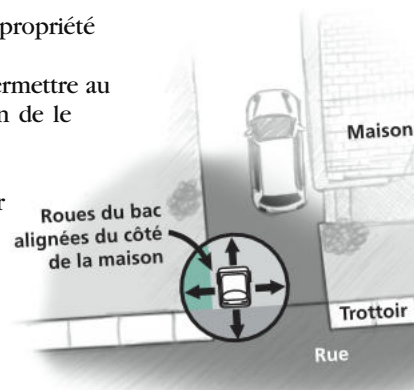
Le bac peut être placé en bordure de rue **au plus tôt à 17 h la veille de la collecte et au plus tard à 6 h le matin même**. Une fois vidé, le bac doit être remisé dans les 12 heures qui suivent la collecte.

Placer le bac en bordure de rue, hors de l'emprise du chemin de façon qu'il n'entrave pas la circulation.

Placer le bac, roues vers la propriété

Placer le bac de façon à permettre au bras mécanique du camion de le soulever pour la vidange.

Notez que l'entrepreneur ne cueille aucune matière déposée à l'extérieur du bac.



Les pimbina, trésors méconnus d'Austin

Collaboration : Serge Wagner – Société d'histoire de Bolton, Comité du patrimoine et Comité de toponymie d'Austin
sergewagner@hotmail.com

En juin dernier, le Comité de toponymie d'Austin recommandait le nom « rue des Pimbina » pour désigner une rue dans le Développement Quatre-Saisons, autour du lac des Sittelles. Mais qu'est-ce donc que le pimbina?



« Pimbina », c'est l'appellation algonquienne de la viorne d'Amérique trilobée (*Viburnum americanum*), un petit arbuste indigène à feuilles simples, pouvant atteindre quatre mètres, à fleurs blanches et produisant des fruits rouges en grappes comestibles. Le terme désigne aussi le fruit. Il est souvent appliqué à des variétés non indigènes. Les Abénakis, présents sur le territoire, nommaient le fruit « *nibimen* » (petit fruit d'eau) et l'arbuste, « *nibimenakwam* » (arbre de petit fruit d'eau).

De tous les temps, le pimbina a été une ressource importante pour les animaux : fleurs pour les papillons et oiseaux; tronc pour les castors; feuillage pour les cervidés; baies persistantes une grande partie de l'hiver pour les oiseaux et plusieurs mammifères – des ours jusqu'aux écureuils.

Les Amérindiens, qui vivaient de la nature, utilisaient le pimbina à des fins alimentaires et médicinales : écorce, feuillage, brindilles et racines pour des mixtures; baies, crues ou séchées, comme source énergétique, etc. Par exemple, ils intégraient parfois le pimbina déshydraté dans la fabrication du célèbre pemmican, un mélange de gibier réduit en poudre, de graisse animale et de fruits séchés. Ils transmièrent la grande valeur du pimbina aux colons français, particulièrement en ce qui concerne son écorce, source de vitamine C contre le scorbut. Les pionniers l'adoptèrent, transformant les baies en jus, sirop, gelée ou alcool.

Plusieurs de nos aînés d'Austin, nés ici ou ailleurs, se souviennent du pimbina et des usages qu'en faisaient leurs parents ou grands-parents. C'était une composante de l'alimentation des familles rurales. C'était surtout l'affaire des femmes et des enfants. On cueillait les fruits en bordure des chemins, près des fossés humides. Plusieurs avaient « leurs talles » à proximité de leur résidence et toléraient mal que des cueilleurs étrangers viennent se servir. Ayant un goût ressemblant à celui de la canneberge, le fruit qui restait aigre amer tout l'été devenait plus sucré et plus tendre après les premières gelées d'automne. C'était alors le

moment de la cueillette, corvée que certains enfants détestaient, car c'était la dernière de la longue saison des petits fruits qui débutait avec les fraises au printemps.

Chez nos anciens, certains se rappellent l'odeur fétide de la cuisson et d'autres, le processus d'extraction du jus à même une simple taie d'oreiller qu'on pressait.

À Austin, plusieurs talles ont disparu, victimes des travaux routiers. Et plus personne, semble-t-il, ne fait encore de la gelée, de la compote ou de la confiture de pimbina. Mais rien ne nous empêche de renouer avec cette tradition ancienne!

Vivement, plus de pimbina à Austin!

En officialisant l'odonyme « rue des Pimbina », la Municipalité reconnaît cet arbuste enraciné dans la flore et l'histoire d'Austin.

Cet arbuste rustique et très peu exigeant mériterait d'être davantage utilisé. Il peut être planté isolé, en massif et en haie. Il a une grande valeur ornementale. Il présente au printemps des petites fleurs blanches en grappe, se pare à l'automne de feuilles rouge pourpre flamboyantes et l'hiver, devient simplement spectaculaire avec ses fruits rouges sur fond blanc. Il attire de nombreux oiseaux pour lesquels il constitue une importante nourriture l'hiver. De plus, il figure parmi les végétaux recommandés pour la végétalisation des bandes riveraines du Québec.



Au temps des Fêtes, on peut en faire une gelée qui remplacera celle des atocas traditionnellement servie avec la dinde.

The pimbina jelly can replace the cranberry jelly that is traditionally served with the Christmas turkey.



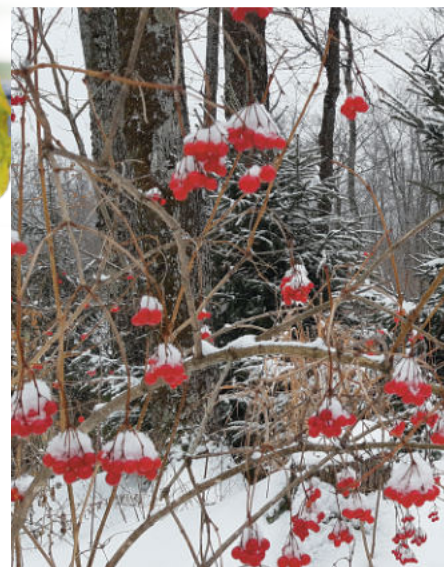
Pimbina en fleurs, juin 2020



Feuillage d'automne



Chemin Galvin, octobre 2020



The Pimbina: One Austin's Little-known Treasures

By Serge Wagner - Austin Heritage Committee and Austin Toponymy Committee, Bolton Historical Society
sergewagner@hotmail.com

Last June, Austin's Toponymy Committee recommended "rue des Pimbina" as a name for one of the streets bordering Lac des Sittelles in the Quatre-Saisons Development. But what is a pimbina?

Pimbina is the Algonquin name for the High-Bush Cranberry (*Viburnum Americanum*), a small, indigenous shrub that can reach up to 4 meters in height. Adorned with single leaves and white flowers, it bears clusters of edible red berries. The word *pimbina*, which is often applied to other, non-indigenous species, also refers to the berries. Indeed, the Abenaki who inhabited Austin's territory called the berries *nibimen* - meaning "little water fruit" - and referred to the shrub itself as *nibimenakwam*, "little water fruit tree."

An important source of provisions for wildlife, the *pimbina* supplies flowers to butterflies and birds, trunks to beavers, leaves to cervids and berries - well into the winter - to birds and many mammals, from bears to squirrels.

The Amerindians, who lived off the land, used the *pimbina* for both food and medicines: bark, leaves, twigs and roots were incorporated into mixtures while berries, raw or dried, provided a high-energy food source. For instance, dehydrated *pimbina* was sometimes blended into the famed pemmican, a mixture of powdered game, animal fat and dried fruit. The Amerindians passed on their knowledge of the *pimbina*'s great value to the French settlers, especially as it pertains to the bark, rich in Vitamin C to

prevent scurvy. The settlers adopted the *pimbina*, turning the berries into juice, syrup, jelly or alcohol.

Many Austin elders, born here or elsewhere, remember the many uses their parents and grandparents made of the *pimbina*. It was one of the components of the rural family's diet. *Pimbina* was mostly the province of women and children: they picked berries in the trees growing alongside the roads, near moist ditches. Many appropriated clusters near their home for their own and showed little tolerance for pickers who dared to trespass onto "their patch." The berries' taste - which is reminiscent of cranberries - remains sour-bitter all summer but sweetens and softens in the fall, after the first frosts, when it is harvested. Some children hated the chore, for it heralded the last of the crops of small fruits, which began with strawberries in the spring.

Some of our elders remember the stench as the berries cooked, while others recall the juice extraction process, which consisted in pressing the fruit through a pillowcase.

In Austin, many *pimbina* clusters have fallen victim to road work, and no one seems to make *pimbina* jelly, compote or jam anymore. This doesn't mean that you can't revive the ancient tradition, however!

Let Pimbina Grow Again in Austin!

By officializing the name "rue des Pimbina," the Municipality recognizes this shrub as one rooted in Austin's flora and history.

This rustic shrub, which requires little care, should be more widely planted. It can be grown alone, in a cluster or as a hedge. It provides year-round ornamental interest. In spring, it produces clusters of small white flowers and, in the fall, its leaves turn a brilliant red. The red berries, which last well into winter, look spectacular against a snowy backdrop.

It is attractive to a variety of birds, providing them with an important source of food in winter. Moreover, it is one of the species recommended for replanting Quebec's riparian zones.

Jusqu'aux années 1980, la plupart des chemins d'Austin n'ont pas de nom. Ce n'est pas exceptionnel dans les milieux ruraux, souvent peu peuplés et ayant peu de routes. (D'ailleurs, ce n'est qu'à partir du milieu des années 1970 que la Commission de toponymie du Québec commence à officialiser les noms de chemins et de routes.) Cependant, après l'avènement des développements résidentiels et la construction de réseaux routiers privés dans le nord du territoire, la Municipalité, préoccupée par la sécurité publique, lance une opération d'officialisation des noms de rue et propose un « système thématique » (arbres, oiseaux ou autres). Ce sera des arbres ou arbustes dans le Développement Quatre-Saisons. Le *pimbina* proposé respecte ce critère.

Until the 1980s, few roads in Austin bore a name. This was rather typical of rural, sparsely populated territories with few roads. (In fact, it wasn't until the mid-1970s that the Quebec Toponymy Commission began to officialize route and road names.) The advent of residential developments and the expansion of a system of private roads in the north-end brought forth issues of public safety. Thus began the Municipality's initiative to officialize the names of its roads and streets, based on a "thematic system" of trees, birds, etc. This explains why all streets in the Quatre-Saisons Development bear the names of trees and shrubs. The name of "des Pimbina" fits in with the theme.

Remerciements - Thanks to :

André Beauchemin, Bryan Phaneuf, Diane Gagnon, Géraldine Bouchard, Tim Stocks, Jacques Saint-Pierre, Philippe Charland, Thérèse Robitaille



Mont Place, hiver 2019.
Photo : André Beauchemin

L'écoute électronique entre à Austin

Collaboration : Graham and Magrietha Weeks

Quand j'ai lu « Mon coin de paradis » dans le dernier numéro du bulletin municipal, je me suis dit « Tabarouette, Jean-Claude vient de nous mettre sur écoute électronique. » Car effectivement, Magrietha et moi nous disons au moins trois ou quatre fois par semaine, « que nous sommes chanceux de nous trouver sur le beau lac Malaga ». Nous sommes entourés de voisins si gentils, d'érables qui donnent de leur sève au printemps et des feuilles écarlates à l'automne, de geais en hiver et de colibris en été. Et comme si ce n'était pas assez, on nous convoque de temps en temps à la salle communautaire pour une Soirée Passion ou autre présentation.

Pourtant, c'est un accident de parcours qui nous a conduits ici. On n'avait jamais prévu quitter Montréal pour Austin. C'est le coût de la construction de notre maison écologique au lac Malaga qui nous a obligés à vendre notre demeure à Notre-Dame-de-Grâce pour déménager en campagne. On a été chanceux dans notre malchance!

Tant qu'à être en confinement à cause du Covid-19, mieux vaut se trouver à Austin!

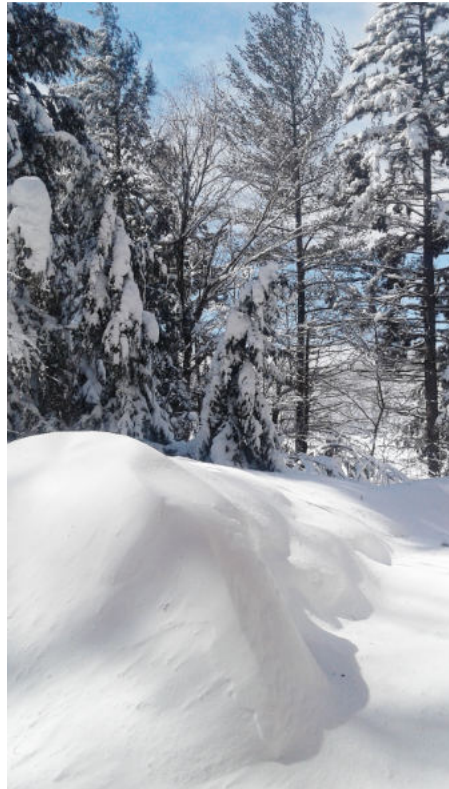


Photo : Graham Weeks

A little piece of heaven on earth Being wire-tapped in Austin

When I saw Jean-Claude's "Little corner of paradise" in the last issue of the Austin newsletter, I said to myself, "Son of a gun, he's put us on electronic eavesdropping." At least several times a week, Magrietha and I say to each other, "How lucky we are to find ourselves on beautiful Lake Malaga." We are surrounded by nice neighbours, maple trees that give us sap in the Spring and scarlet leaves in the Fall, blue jays in the Winter and humming birds in the Summer. And as if this were not enough, every so often we are brought together in the Community Hall for a "Soirée Passion" or some other presentation.

Yet we got here by accident. We never planned to leave Montreal for Austin. It was the cost of building our eco-house on Lake Malaga that forced us to sell our dwelling in Notre-Dame-de-Grâce and move out to the country. How lucky we have been in our bad luck!

Mon premier hiver à Austin

Collaboration : Martine Brochu, heureuse Austinoise

Mon petit coin de paradis, je le possède depuis 15 ans. J'y bâtissais un rêve toutes ces années en y attendant la retraite.

Et voilà! J'y suis arrivée! Et mon rêve se réalise enfin. Je suis en chantier, avec toutes les contraintes de la pandémie. Mais peu importe, ce matin, 23 novembre, je suis en extase devant la première neige et le magnifique décor que la nature si belle m'offre en ce premier hiver à Austin.

Une nouvelle fenêtre s'ouvre à moi pour une vie merveilleuse dans mon coin de paradis que j'adore.



Photo : Martine Brochu

Et vous? Vous laissez-vous encore émouvoir devant votre coin de paradis?

Remerciez-vous le ciel de vous avoir conduit là où vous vous considérez tellement chanceux de vivre? Prenez la plume (ou le clavier) et écrivez-nous pour nous parler de votre coin de paradis.

Nous vous publierons, sous le couvert de l'anonymat, si vous le désirez. Que du positif, s'il-vous-plait! Partageons ensemble nos coins de bonheur quels qu'ils soient!

Règlement concernant les chiens

Lors de sa séance du 7 décembre, le Conseil a adopté le *Règlement 2020-480 concernant le contrôle et la garde responsable des animaux*. Ce règlement découle largement du règlement provincial d'application de la *Loi visant à favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens* qui confère de nouvelles responsabilités aux municipalités en la matière. Il intègre également les dispositions qui figuraient à notre règlement 07-341 concernant le contrôle des animaux.

Voici quelques dispositions du règlement qui sont particulièrement d'intérêt :

► Animal tenu en laisse à l'extérieur des limites de son terrain

Il est interdit pour un gardien de se promener avec son animal à l'extérieur des limites de son unité d'occupation sans tenir l'animal en laisse ou autrement en assumer le contrôle et le surveiller en tout temps. En l'absence d'un dispositif de contention pour retenir l'animal, celui-ci est présumé ne pas être sous le contrôle de son gardien. Dans un endroit public et dans une place publique, le gardien doit constamment tenir en laisse son animal. S'il s'agit d'un chien, les exigences suivantes s'ajoutent

- 1) la laisse doit être d'une longueur maximale de 1,85 mètre;
- 2) lorsque son poids est de 20 kilogrammes et plus, le chien doit porter un licou ou un harnais attaché à sa laisse.

L'usage d'un dispositif de contention extensible est interdit dans un endroit public et dans une place publique.

► Chien dangereux

Tout chien dangereux constitue un risque pour la santé ou la sécurité publique. La Municipalité peut déclarer un chien comme étant dangereux dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- 1) il a mordu ou attaqué une personne lui causant la mort;
- 2) il a mordu ou attaqué une personne lui infligeant une blessure grave, soit une blessure physique pouvant entraîner la mort ou résultant en des conséquences physiques importantes;
- 3) suite à une évaluation comportementale.

Méthodes d'enregistrement aux fins d'obtention d'une licence

1. **Par téléphone** : Communiquez avec le département des licences de la SPA de l'Estrie au 819 821-4727, option 4.
2. **En personne** : Rendez-vous au refuge de la SPA de l'Estrie durant les heures d'ouverture afin de procéder à l'enregistrement de votre animal. * Il est important de prioriser les services offerts en ligne ou par téléphone afin de minimiser les déplacements au refuge. Toutefois, si vous devez absolument vous présenter il faut prendre rendez-vous en nous téléphonant. *
3. **En ligne** : Visitez le <https://spaestrie.qc.ca/>

Vous trouverez tous les renseignements utiles pour l'enregistrement sous l'onglet Services aux citoyens du site spaestrie.qc.ca



Société
protectrice
des animaux
DE L'ESTRIE

À propos de l'évaluation comportementale

La Municipalité peut ordonner une évaluation comportementale à l'égard d'un chien qui a mordu une personne ou un autre animal lorsque cette morsure a causé une laceration de la peau nécessitant une intervention médicale et dès qu'elle a des motifs raisonnables de croire que le chien constitue un risque pour la santé ou la sécurité publique.

Le gardien d'un chien qui reçoit l'ordre de soumettre son animal à une évaluation comportementale doit s'y conformer et ce, à ses frais.

► Chien déclaré dangereux

Selon le résultat de l'évaluation comportementale, la Municipalité peut déclarer le chien dangereux et ordonner son euthanasie ou l'une ou l'autre des mesures suivantes à l'égard du gardien :

- 1) l'obliger à se départir de tout autre chien dont il a la garde;
- 2) lui interdire de posséder, d'acquérir, de garder ou d'élever un chien pour une période déterminée.

► Chien déclaré potentiellement dangereux

Selon le résultat de l'évaluation comportementale, la Municipalité peut déclarer le chien potentiellement dangereux. Alors, le chien :

- 1) doit avoir un statut vaccinal à jour contre la rage, à moins d'une contre-indication établie par un médecin vétérinaire;
- 2) doit être stérilisé, à moins d'une contre-indication établie par un médecin vétérinaire;
- 3) doit être micropucé, à moins d'une contre-indication établie par un médecin vétérinaire;
- 4) ne peut être gardé en présence d'un enfant de 10 ans ou moins, sauf sous la supervision constante d'une personne âgée de 18 ans ou plus;
- 5) doit, sur un terrain privé, être gardé à l'intérieur des limites du terrain au moyen d'une clôture ou d'un autre dispositif;
- 6) doit, sur un terrain privé, être signalé par la présence d'une affiche à un endroit visible;
- 7) doit, dans un endroit public ou une place publique, doit porter en tout temps une muselière-panier;
- 8) doit, dans un endroit public ou une place publique, doit être tenu au moyen d'une laisse d'une longueur maximale de 1,25 mètre, sauf dans une aire d'exercice canin.

► Licence obligatoire pour les chiens

Le gardien/propriétaire devra dorénavant obtenir une licence annuelle auprès de la SPA Estrie (ne s'applique pas aux chiens en visite qui ont déjà une licence dans une autre ville ou municipalité).

frais de licence :

- chien stérilisé 40,00 \$
- chien non stérilisé 50,00 \$

IMPORTANT : La Municipalité remboursera 100 % des frais de licence pour chiens, pour chacun des chiens d'une unité d'occupation, pour l'année 2021; et 50 % des frais pour l'année 2022. Par la suite, les frais seront entièrement à la charge du gardien/propriétaire de l'animal.

Calendrier du CCU 2021

Réunion du CCU 9 h 30	Date limite de dépôt de documents	Séance du conseil 19 h (Décision)
Lundi 11 janvier	4 janvier	1 ^{er} février
Lundi 8 février	1 ^{er} février	1 ^{er} mars
Lundi 8 mars	1 ^{er} mars	6 avril
Lundi 12 avril	6 avril	3 mai
Lundi 10 mai	3 mai	7 juin
Lundi 14 juin	7 juin	5 juillet
Lundi 12 juillet	5 juillet	2 août
Lundi 9 août	2 août	7 septembre
Lundi 13 septembre	7 septembre	4 octobre
Mardi 12 octobre	4 octobre	15 novembre
Lundi 8 novembre	1 ^{er} novembre	6 décembre
Lundi 13 décembre	6 décembre	10 janvier 2022

Dates des séances du conseil 2021

11 janvier – 1^{er} février – 1^{er} mars – 6 avril (mardi) – 3 mai – 7 juin – 5 juillet – 2 août – 7 septembre (mardi) – 4 octobre – 15 novembre – 6 décembre

Au revoir

Disons au revoir à Karen Gaudreau, qui a quitté la municipalité, en novembre dernier, après sept ans à l'accueil de nos citoyens, pour se lancer en affaires. Vous aurez certainement de multiples occasions de la recroiser!



Bacs de recyclage et de matières organiques

Il arrive souvent que les citoyens emportent le bac avec eux lorsqu'ils déménagent. La Municipalité rappelle que les bacs bleus et bruns lui appartiennent et sont liés à la propriété, tel que le prévoit l'article 2.1.7 du *Règlement n° 14-417 relatif à la gestion des matières résiduelles* : « Tout contenant distribué ou fourni par la municipalité appartient à la municipalité et ne doit être utilisé qu'à l'adresse à laquelle il a été attribué. Il doit être laissé à l'adresse en cas de déménagement de l'occupant. »

Rôle d'évaluation en ligne

Le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité, devant être en vigueur durant les exercices 2021-2022-2023, peut être consulté en ligne à : municipalite.austin.qc.ca/services-aux-citoyens/evaluation-et-taxation/role-en-ligne/

Horaire des Fêtes

Le bureau municipal ferme le 24 décembre et rouvrira le 3 janvier.

Pour toute urgence (incendie, accident ou situation qui demande l'intervention des premiers répondants), composez le 911.

Pour tout problème de voirie, appelez au 819 820-5928.

Pour les demandes de permis de feu à ciel ouvert (message préenregistré), appelez au 843-0000.

Bienvenue

Accueillons chaleureusement Sylvie Lebeau, notre nouvelle secrétaire-réceptionniste, Titulaire d'un certificat en relations publiques de l'université de Montréal et d'un baccalauréat en musique, Sylvie sera enCHANTée de vous accueillir au comptoir ou de répondre à vos questions!



Numéros de téléphone importants

Ambulance, premiers répondants, incendie, police : 911
Info-santé : 811
Services de police : 819 843-3334

Permis de feu à ciel ouvert (obligatoire, sans frais) : 819 843-0000
Réseau routier : 819 820-5928
Centre des services sociaux de Memphrémagog : 819 843-2572

Le bulletin d'information municipal d'Austin est publié quatre fois par année. Il est distribué par la poste et peut être consulté en ligne. Nous faisons bon accueil à vos commentaires et suggestions. Communiquez avec nous aux coordonnées suivantes :

21, chemin Millington, Austin (Québec) J0B 1B0
Téléphone : 819 843-2388 / Télécopieur : 819 843-8211
Courriel : info@municipalite.austin.qc.ca
Site Internet : www.municipalite.austin.qc.ca
 /municipalite.austin/



Vraie de nature et de cœur



Dear fellow citizens,

The year 2020 will have made an everlasting mark on history. We've lived through upheavals and learned to reinvent our day-to-day. There haven't been any cases of COVID-19 in Austin. I applaud your powers of adaptation and your resilience. As we embark upon the Holiday season and a new year, I encourage you to stay positive and entreat you to protect your mental health and that of your loved ones, especially the children. One day at a time.

Public health measures have prevented us from holding those community activities that allow us to exchange, share and, above all, to be together. I have missed it very much, as many of you have, I'm sure. We will all have learned to cherish the presence of our loved ones and to appreciate the importance of human contact. To quote Scarlet O'Hara in *Gone With the Wind*, "tomorrow is another day"!

The new triennial property roll prepared by Jean-Pierre Cadrin et associés was filed last September. Everyone will see their property value increase, some by a little, others by a lot. Unsurprisingly, the residences bordering Lake Memphremagog have been particularly affected, given Austin's appeal for those who seek a high quality setting and, let's say it, a very low tax rate. This has never been so true than in this pandemic year: so

far, the Municipality has recorded an unprecedented \$1.4 M in revenues from property transfer duties. At press time, Council will have adopted the municipal budget for the coming year and established its priorities for 2021; they are as varied as the requests and needs expressed by our citizens.

As always, I wish to thank my colleagues on Council, all the members of our personnel and all the volunteers for their dedication and invaluable contribution. I especially wish to thank our new Director General, Manon Fortin, for the remarkable way in which she has taken over at the helm and steered our ship unflinchingly throughout a most turbulent year.

May the new year bring you health, serenity, peace, small pleasures and great joys... And may your happiness be long-lasting.

*May the magic of the holidays
bring to children of all ages
- including you! -
the most beautiful
gifts in the world:
health, happiness,
love and friendship.*



See the animation at
<http://municipalite.austin.qc.ca/voeux/>

Fourth quarter 2020 Content

Community News.....	2, 3
Heritage – About pimpinas	(center fold)
A little piece of heaven	10
Coloring contest	

The Quebec Charter of the French Language prohibits the Municipality from systematically translating its documents and communications. (Only municipalities with an English-speaking population of over 50% are allowed to do so.) We are thus unable to provide you with more than the following excerpts of various articles. However, our fully bilingual staff will be happy to answer any questions you may have about the contents of this bulletin.



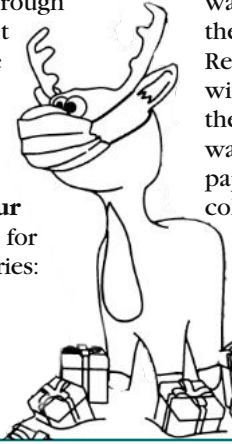
The mission of the Municipality of Austin is to manage, in the best and most efficient way possible and from a sustainable development perspective, the services to ensure the security and quality of life of its citizens, promote their feeling of belonging and protect their environment, their culture and their heritage.

Coloring contest!

To alleviate the inevitable moments of boredom for our kids and teens during the holiday season, the Recreation Committee is holding a coloring contest, featuring Santa's reindeer visiting the Children's Rights Trail at Shappie Trough Park. (You might also want to bring the children to the park for an inspiring and invigorating outing!)

The contest is open until January 6. There are **four \$25 prizes** to be won, one for each of the four age categories: 0-4, 5-8, 9-12, 13-17.

Flip through the pages for more details.



Preparing your waste for pickup

Set out your bin **by 6 a.m. on collection day**, but no earlier than 5 p.m. the evening before. Place the bin by the road but not in it, as shown in the adjacent diagram. The bin must be placed in such a way as to enable the mechanical arm of the sanitation truck to lift it for emptying. Remove the empty bin from the roadside within 12 hours of the collection. Because the collection is fully mechanised, any waste placed next to the bin (such as paper bags containing leaves) will **not** be collected.

Council meetings

The calendar of the regular sittings of Council in 2021 has been set as follows: 11 January, 1 February, 1 March, 6 April, 3 May, 7 June, 5 July, 2 August, 7 September, 4 October, 15 November, 6 December.

All sittings are held on Monday at 7 pm, except the April and September sittings, which take place on a Tuesday.

Holiday Schedule at Town Hall

Please note that the municipal office will be closed from December 24 to January 3.

A Community Garden in Austin?

People are turning again, in ever growing numbers, to land cultivation. In towns and in the countryside, the benefits reaped from gardening are many:

- Reduced packaging (all those plastics!)
- Reduced ecological footprint (consuming local produce)
- Lower food bills (requiring fewer high-priced items at the grocery store)
- Health benefits (eating better)
- Therapeutic benefits (going outdoors, exercising, breathing fresh air)
- And, such as in a community garden, a heightened sense of belonging (rubbing shoulders, sharing)

The Environment Advisory Committee (CCE) wishes to gauge the population's interest in community gardening. Answer the survey before January 30, 2021 and enter our draw for a chance to win one of three \$50 prizes.

Layout of the proposed community garden:

- Allotments consisting of (approx.) 3" x 13" raised beds
- Fenced plot in a sunny location, with access to running water
- Aisles covered in wood mulch
- Storage shed
- Composter
- Stocks of soil and mulch
- Picnic tables to work and socialize

The garden would be open from May until mid-November. It would be located close to Town Hall, provide space for parking and be accessible by car and by bicycle.

The members of the CCE thank you in advance for your participation and wish you a very pleasant winter.

Drop off the completed coupon at the town hall or scan it or photograph it and email it to info@municipalite.austin.qc.ca with the words Community Garden in the Subject field.

Would you be interested in growing your produce (vegetables, fine herbs, etc.) in one of the community garden plots for an annual fee of \$25?

☐ Yes ☐ No

Additional activities could also be held at the community garden. Which of the following activities would you be interested in? (check all that apply)

- ☐ Perennials exchange
- ☐ Composting workshops
- ☐ Gardening workshops
- ☐ Distribution of shrubs and trees (by the Municipality) for the replanting of the riparian zone
- ☐ Harvest festival in the fall
- ☐ Other?

I wish to enter the draw:

Name: _____

Address: _____

Email: _____

Phone: _____



2021 Agenda of Resources for Seniors

The Memphremagog Seniors Roundtable (TCAM) has launched the 11th edition of its Agenda of Resources for Seniors. This practical reference, in French and English, is greatly appreciated by the seniors of our MRC. Several services have been specifically tailored to reach those who are vulnerable and isolated.

The Agenda is distributed, free of charge, to retired or soon-to-be-retired citizens residing in the Memphremagog MRC. Get your copy from one of our Little Free Libraries, at Town Hall or at the Magog Volunteer Centre (344, St-Patrice Est).

Congratulations to our fellow citizen and photographer, Mrs. Martine Gaudaire, whose picture was selected for the Agenda's cover.



Crédit photo : Diane Martin

News From Our People

Our heartfelt thanks to Mrs. Brigitte Cyr, who is retiring after 20 years of service as a first responder and 25 years as a firefighter.

Our condolences to Mrs. Elizabeth Goodwin, whose husband Harvey passed away on November 15th.

Our condolences also to Mrs. Andrea Fairchild, whose husband Page died suddenly on August 20th.

Congratulations to Katherine Marion and William Linde, on the birth of their little Dahlia on December 5th.

Bravo and thank you to Dr. Johanne Desforges, pillar of the new Clinique d'accès intégrée (CAI), a clinic for those who do not have a family physician. The clinic provides basic health services to the entire population in spite of the dearth of doctors in the region. Thanks to this pilot project spearheaded by the Magog health community, "orphaned patients" now have access to a range of services for minor emergencies, medical follow-ups and basic care.

Welcome to Father Charles Vallières, the new priest at the St-Austin Church. He may be reached at ndmc.pasteur@gmail.com.

Heritage

The Heritage Committee is proud to announce the launch of a new, three-part film in the series *Our Elders Remember*. Entitled *The Origins of Austin*, the Founding Families, the documentary supplies yet another instalment of our history by showcasing the ancestors of families - of both permanent and seasonal residents - that have been long established here in Austin. The film also features the families of the Dutch immigrants who came to help Mrs. Lily Butters at the hospital she founded for mentally handicapped children.

The new documentary will be made available online in time for the Holidays. The announcement will be made by special newsletter, so keep an eye out for it!

T'is the season

Be jolly aware of recycling!

Over Christmas we generate around 30% more waste and most of this can be recycled.

Festive recycling tips:

- Flatten cardboard boxes before recycling to save room in your recycling bin
- Ensure cardboard is placed inside of your bin (wet paper can't be recycled)
- Remove ribbons, bows and other ornaments before recycling wrapping paper
- Paper with glitter, foil and plastic can't be recycled

Up to 80% of your waste can be recycled. Please try to recycle as much as possible. Extra rubbish that doesn't fit in your blue bin will not be collected.

Oh, bring us a turkey

More food waste is produced at Christmas than any other time of the year. Follow our top tips below to reduce your food waste this Christmas:

- Slice Christmas cake and freeze it with greaseproof paper between each piece so you don't have to defrost an entire cake
- Freeze cooked turkey and ham and thaw in the fridge to use in casseroles, curries, pies and sandwiches
- Freeze leftover grapes from your Christmas cheese board and use them as ice cubes in your New Year's Eve drinks. You can also freeze wine (if there is any left!). Fill up your ice cube trays and use in drinks or for cooking with.

And if you do have peelings, stalks or leftovers that you can't eat, to the compost they go. Your food waste will be turned into fertiliser!

Christmas tree recycling

Recycle your real, unadorned Christmas trees (free from pots, baubles and tinsel). Beginning on January 4th, the Municipality will pick up natural trees at curbside. They will be shredded and turned into compost.

Un-Deck the halls

Your Christmas lights have lost their spark? Your artificial tree has lost its appeal? Small electrical items are broken? Call the Ressourcerie des Frontières to have them picked up and recycled or dismantled properly.

Colore ce dessin et cours la chance de gagner 25 \$!
(tous les détails à la page 4)

Color in for a chance to win \$25!
(See all details on page 2)



Pour participer au concours – To enter the contest

- a) déposez le dessin colorié à l'hôtel de ville
drop off the coloured drawing at Town Hall
OU – OR
- b) numérisez le dessin colorié ou photographiez-le et
scan it or photograph it and
- i) envoyez-le par courriel en indiquant « Concours de coloriage » en objet
email with the words "Coloring Contest" in the Subject field
✉ info@municipalite.austin.qc.ca
OU – OR
- ii) publiez-le, en commentaire, sur la publication du coloriage sur la page
Facebook de la municipalité.
post it, as a comment, on the Municipality's Facebook post about the contest.

Nom et âge de l'enfant : _____
Child's name and age:

Nom du parent : _____
Parent's name:

Adresse postale : _____
Postal address:

Adresse courriel : _____
Email address:

Téléphone : _____
Phone: